

❦ اغلاط المولدين ❦

من المعلوم ان العرب كانوا قوماً أميين لم يدونوا شيئاً من قواعد لغتهم وشعرهم ولا كانوا يعرفون شيئاً مما نسميه اليوم بعلوم الادب كالصرف والنحو وغيرها ولكنهم كانوا يرسلون الكلام عن وحي السليقة وتلقين البديهة لا يراعون في ذلك الا ما ارتسم في ملكاتهم من الطرق والاساليب التي نشأوا عليها وألفوها فيما بينهم . فلما جاء الاسلام وكثر اختلاط العرب بغيرهم من الامم وخيف على سنتهم من الفساد انتدب من أئمتهم من تدارك امر اللغة بتدوين مفرداتها وتقييد احكامها على ما هو مشهور فجمعوا اجناس كلامهم وضموا كل نظير الى نظيره حتى صارت علماً ذا اصول وضوابط وما وُجد خارجاً عن قياس امثاله من شواذ الالفاظ والتراكيب نهوا عليه في اماكنه ليكون المقلد لهم في هذه اللغة على بينة من استعمالها عارفاً بمقيسها ومحفوظها

على ان الشذوذ في اللغة ليس بالامر النادر ولكن من تتبع منقولها ولا سيما ابنية الالفاظ المفردة من المصادر والصفات والجموع ومعاني بعض المزيادات يجد من ذلك ما لا يحصى حتى يضطر الى اخذ الكثير منها بالحفظ والسماع . وهذا ولا جرم من الشوائب التي اضاعت كثيراً من محاسن اللغة وذهبت بفضل الواضعين لها وجعلت الاحاطة بها من المعجزات حتى لا يتعدى الثقات من اهلها افراداً قلائل في كل عصر . ولذا كان العلم بشواذ اللغة وشواردها اهم من معرفة مطردها ومقيسها بل

هو الغاية التي يكبو من دونها السُّبَّاق من اهل هذه الصناعة والمزلة التي يُستدرج بها الأثبات من ذويها واليه مرجع اكثر ما نراه من الخطأ في كلام المولدين اذ القياس كالحجة الواضحة لا يكاد يضلّ سالكها

ومعلوم ان العرب كانوا من اشدّ الناس تأنقاً في لغتهم وأقوَمهم على تهذيب احكامها وادقهم نظراً في تسديد اقيستها كما يعلم ذلك من تتبع كلامهم بالروية النقادة ورأى ما في ابنية الفاظهم واشتقاقاتها من الحكمة والسداد والملاءمة بين اجناس الالفاظ والمعاني مما لا تضارعها فيه لغة من اللغات فمن العجيب ان يقع لهم مثل هذا الشذوذ الفاجش حتى لا يقف الناظر في بعض الالفاظ على قياس يردّها اليه . على انك اذا استقرت هذه الشواذ وجدت اكثرها طارئاً على اصل الوضع بحيث انك اذا تتبعت كثيراً من مواد اللغة امكنك ان تستشفّ القياس من بينها وتمثل الاصيل فيها من الطارئ . وهي على الغالب ترجع الى سببين احدهما تداخل اللغات بحيث كان بعض الفاظ المادّة من لغة وبعضها من لغة اخرى فتعارض القياس بينهما والثاني الضرورات الشعرية لما فيها من الخروج عن مقتضى القياس لاقامة الوزن او القافية

وبيان ذلك أن ما نُقلَ اليّنا من اللغة لم يكن لغة قبيلة واحدة ولكنه خليط من عدة لغات هي التي اجتمعت في لغة قُرَيْش وهي لغة التنزيل والسنة التي دونها المصنّفون في كتبهم والتي عليها استعمال المولدين الى هذا اليوم . قال السيوطي في الاقتراح « قال ابو نصر الفارابي في اول كتابه المسمى بالالفاظ والحروف كانت قُرَيْش اجود العرب انتقاداً

للافصح من الالفاظ واسهلها على اللسان عند النطق واحسنها مسموعاً
وأبينها ابانةً عما في النفس . والذين ثقلت عنهم اللغة العربية وبهم اقتدي
وعنهم أخذ اللسان العربي من بين قبائل العرب هم قيس وتميم وأسد فان
هؤلاء هم الذين عنهم أكثر ما أخذ ومعظمه وعليهم اتكّل في الغريب
وفي الاعراب والتصريف . ثم هذيل وبعض كنانة وبعض الطائيين
ولم يؤخذ عن غيرهم من سائر قبائلهم . انتهى المقصود منه

ولا بأس ان نورد ههنا شيئاً من امثلة التداخل المشار اليه وذلك
كقولهم حَضِرَ بالكسر يَحْضُرُ بالضم وهذا لا يكونان في اللغة الواحدة
لان هذا ليس من الاوزان المألوفة عندهم انما هما من لغتين فالماضي من
لغة من يقول حَضِرَ يَحْضِرُ على حدِّ عِلْمٍ يَعْلَمُ والمضارع من لغة من يقول
حَضَرَ يَحْضُرُ على حدِّ نَصَرٍ يَنْصُرُ ولكن وقعت احدى اللغتين الى
ال اخرى فحدث عن اجتماعها لغة ثالثة . وهناك لغة رابعة وهي حَضَرَ
يَحْضِرُ بالفتح فيهما وهي عكس الاولى بمعنى انه أُخِذَ الماضي من حدِّ
نَصَرٍ والمضارع من حدِّ عِلْمٍ فجاء حاصلهما من حدِّ مَنَعَ . وربما استدرج
ذلك بعض اللغويين فصرّح بهذا الضبط الاخير كما فعله صاحب
القاموس في ضبط رَكَنَ فجعله كَنَصَرَ وَعِلِمَ وَمَنَعَ وكما فعل في ضبط هَلَكَ
حيث جعله كَضَرَبَ وَمَنَعَ وَعِلِمَ . ومثله ما حكاه ابن جني من قولهم قَنَطَ
يَقْنَطُ بفتح النون فيهما وانما هو من بابي ضَرَبَ وَعِلِمَ وقس على ذلك
عدة افعال وردت على هذا النحو كَسَلَا يَسْلَى وَأَبَى يَأْبَى وكل ذلك مخالفٌ
للمُجمَعِ عليه في لسانهم لان فتح العين في الماضي والمضارع مخصوص بما

كانت عينه اولامه حرفاً من احرف الحلق . وهذا الفتح مع حرف الحلق غير خاص بالعربية ولكنك تجد مثله في العبرانية ايضاً فيما كانت كذلك من الافعال بل هو في هذه اللغة اعم مما عند العرب فانهم كثيراً ما يفتحون مع حرف في الحلق حيث يسكنون مع غيره فيقولون في يعقوب مثلاً يعقوب بفتح العين وهو في الاصل مضارع عقبه اذا اخذ بعقبه وكذا اذا ارادوا مضارع حلم وعمد ونحوهما قالوا يحلوم ويعمود (اي يحلم ويعمد) فيفتحون فاء المضارع المجرد . ويقولون في روح ويشوع ورقيع رُوح ويشوع ورقيع بفتح الواو والياء . والظاهر ان هذا امر طبيعي كما يدلك عليه أنك ترى الاعجمي اليوم اذا اراد ان يقول موضوع مثلاً ومفاتيح ينقاد بطبعه الى فتح الواو والياء قبل الحرف الحلقى لان هذين الحرفين يخرجان من ادنى الفم فكانه يستعين بفتح فيه على ايصال الصوت الى مقطع الحلق

ومن ذلك أنك ترى مصادر الالوان تأتي على فعلة بالضم كالحمرة والصفرة والسُمرة والشُهلة وقياس الفعل من هذه المصادر ان يكون من باب علم وهو ما تراه مطرداً في كل ما استعمل منها مجرداً . ولكنك تجد بينها الصُهوبة والكُدورة ومقتضاها ان يكون الفعل منهما من حد كرم كما تقول سهل سهولة وصعب صعوبة . وقد ورد كدّر بالوجه الثلاثة واما صهب فلم يرد فيه الا الكسر مع ورود المصدرين فيه . وعكسه شهب فانه لم يحك في مصدره الا الشبهة مع ان الفعل روي من بابي علم وكرم . وقس على ذلك كثيراً من منقول اللغة مما اضطربت

فيه سلسلة الاشتقاق او جاء بعض الالفاظ فيه مقتضياً بنفسه وهذا باب واسع تحمل الافاضة فيه مجلداً برأسه
(ستأتي البقية)

حديقة السوسن

(تابع لما قبل)

— ١٣ —

قد أتينا في الفصل السابق على بيان أمرين مهمين مما يحق للنساء أن يطالبن به الرجال من حقوقهنّ والآت نأتي على ايضاح سائر الامور فنقول

ان المرأة في أوربا مسؤولة أبداً عن ماضيها أي عن سيرتها الادبية قبل الزواج بخلاف الرجل فانك تراه يقصّ على امرأته بعد أن تصبح شريكه حياته حوادث عز وبتة مفتخراً بما يتلو عليها من فصول أسرارهِ الليلية وفضائحه الشهوانية غير مبال بما تؤثره في فؤادها الحب واحساسها السريع الانفعال مما يعود عليه في مستقبل أيامه معها وبالأ ونكالا فكأنه يزعم انها مفصلة من حديد صلب لا من لحم ودم . ولذلك لا يتبادر الى ذهنه ان الغيرة ستدركها مما تسمع وان النفس ستناجيه ان تحذو حذوه فيما فعل مغرياً اياها وهو لاه عن مغبات قوله بالخروج عن حدود الصون والعفاف التي يودّ كل زوج من امرأته ألا تتعدها . أما هي فالويل لها اذا أتت أمامه بذكر علاقة لها سابقة ولو تلميحاً على عهد بكارتها أو تأيئها — اذا كانت ارملة ثم تزوجت — فتلك هي الجريمة التي لا تغتفر أبداً الدهر

والإساءة التي لا يحسن عليها الترفق أو الصبر فللمرأة التي تغلبها الخفة
فتنطق على مسمع من زوجها ولو بكلمة من هذا القبيل بشرها بعذاب
أليم وحياة دونها مرارة وبلاء ما أعد لابناء الجحيم
ثم ان المرأة في أوربا يباح لها غالباً السفر برّاً وبحراً في الحوافل
والعواجل والقطُر وعلى اجنحة البخار ومتون المضمرات الجياد كالرجال وقد
تعوّدت في الازمنة الاخيرة ان تركب المنطاد صعوداً الى كبد الفضاء
لا بل ان البنات في بلجيكا على رواية اسكندر دوماس ترافق الواحدة منهن
من تهواه ويهواها في سفرة قد تطول اياماً او اشهرًا قصد اختبار كل
منهما اخلاق الآخر حتى اذا انتهت على زعمهم مدة الاختبار عادا الى
مقرهما اما الى عقد الوفاق وصلاة الاكليل واما الى انفصام عروة الويام
وانصراف كل منهما الى قنص جديد . كل هذا يجوز في شرع هؤلاء
المتمدنين لا يرون فيه بأساً ولا يوجسون منه خشية المذمة ووصمة العار .
وأما ركوب المرأة عربة في البلد والتخطر في شوارعها او متنزهاتها منفردة
فمحظورٌ مهما كانت الاسباب والضرورات الداعية اليه ما لم يرافقها طفل
او وصيفة ومن لم ترع هذه السنة وبدت في العربة وحدها ولو ذهاباً الى
الحيّطة او الى بيت ابها عدّها الرّآون من المتهتكات الغاويات وتناولوها
بكل شفة ولسان بل جاز لايّ شاء من الرجال ان يطارحها آيات المداعبة
والغزل ويدعوها الى ما لا يُستحب ذكره ولا عتب عليه ولا ملام . حتى
انه كثيراً ما تضطر بعض العقائل اللواتي يجتنبن سوء الاحدوثة الى زيارة
صاحبة او استشارة قابلة او طيب فاذا لم تجد من ذويها او خوّلها من

يرافقها اضربت عن الذهاب مرغمةً مهما ترتب على عدولها من المضارّ
فتأمل في حال اولئك المتمدينين كيف يوسعون من جهةٍ نطاق
الحرية لذلك المخلوق الضعيف القوي الى حدّ يتجاوز الافراط بحجة انه
من موجبات التسوية في الحقوق ثم يبالغون من جهةٍ ثانية في الضغط
عليه بلا سببٍ عادل الى حدّ انه لا يملك المشي وحده او الركوب في
عربة ضمن المدينة او في ارباضها محافظةً على عادةٍ سيئة . ومن اين جاز
في شرع التهذيب والادب للرجال ان يتصبّوا بلا حرج من تكون منفردةً
في عربتها مهما كانت صفتها دون ان يُضرب على ايديهم من ذوي الحكم
لعبثهم بالأعراض على ملاٍ من الناس . ولقد صح عندنا ان اهالي اميركا
الشمالية هم من هذا القبيل اصلح عاداتٍ وأقوم سبيلاً لانهم لا يفرّقون
هذا التفريق الجامع النقيضين بل يطلقون للانثى حرية الانفراد سفيراً
وحضراً والركوب على أي صورةٍ كانت وحدها كانت او مع جماعةٍ ولا
تثريب عليها فيما تفعل

لا جرم ان ذلك أكثر عدلاً واقرب الى الذوق السليم وان كان كلا
الامرین لا ينطبق على عوائد الشرقيّ البحت بل ينكره كل الانكار
ويرى فيه ما ينافي الصيانة ويتزّ من جلال الانثى ومهابتها . بيد انه مع
كل هذا التحوُّط والتشديد يجوز للانثى في دمشق وحلب وبغداد مثلاً
ان تسلك الشوارع والطرق مشياً وركوباً في عربة او غيرها دون رفيق
وليس من يهتمها بوصمة او يرميها بريبة ما لم تكن معروفةً بالتبدُّل
مشهورةً بهتك الحجاب

أما الضرار وهو تعدد الزوجات ^(١) في الشرق فهو بلية النساء الكبرى ومن الغريب انه ما برح حتى هذا القرن مباحاً مستفيضاً في اكثر الامم من اهل

اما البرهميون والبوذيون وسائر سكان الشرق الاقصى فيعتبرون الزوجة الاولى شرعيةً واما سائر الزوجات فيكنّ بمثابة عبات لها . ومن غريب عاداتهم انه عند ما يموت الرجل تدفن او تحرق زوجته معه ولا

(١) ان تعدد الزوجات عادة قديمة جداً جرى عليها الفرس والرومان والمصريون والهنود والعرب وغيرهم من سائر الامم القديمة وهي لا تزال شائعة كل الشيوخ في الشرق وتجزها شرائعهم ولذلك هم يألّفونها ولا يستهجنونها أما تعدد الأزواج أي تزوج امرأة واحدة بعدة رجال - وهو نادر الوجود اليوم الا بين بعض القبائل المتوحشة - فينكره الطبع كل الانكار وقد لا يصدق العاقل انه كان قديماً كثير الشيوخ بين كثير من الامم ثم تقلص ظله مع تراخي الايام لا تقطاع العلة التي سببت انتشاره قبل وهي قلة الاناث بالنسبة الى الذكور. وهذه العلة لم تكن لتنشأ لولا ما تعودته الهنود والعرب وغيرهم من وأد البنات - اي قتلن أو دفنن حيات حين تضمن الوالدات - اذ قد ثبت بالاستقراء ان الولادة من الجنسين متعادلة متقاربة في اكثر انحاء المعمور . الا انه قد تدعو ايضاً الحروب الطاحنة الى تعدد الزوجات فان القتال انما يحتاج الرجال ويستأصلهم دون الاناث على حد قول الشاعر

كُتِبَ الحرب والقتال علينا وعلى الغايات جرّ الذبول

وكان الأزواج لزوجة واحدة يتألفون أولاً من أسرى متعدّدة ولا قرابة بينهم ثم انحصرت هذه العادة في الاشتراك بين الاخوة ولا تزال قبيلة الكاسياس في جبال حملايا وقبيلة النارس في مالا بار والكواناس في جنوبي اميركا جارية حتى اليوم على

عكس والويل ثم الويل لمن تأبى نفسها هذه الميتة الهائلة فانها تعيش ذليلة مهانة بين مواطنيها ممقوتة مبغضة من اهلها وبيت حميها يسومونها من انواع العذاب والعسف والجور ما يحلوه دونهُ الموت الف مرة في اليوم تخلصاً من شقاء دائم وارزاء لا تنفد . وهي اذا حاولت النجاة من بلايا الترميل بالتزوج ثانية زادت في قومها ذلاً على ذل . ولذلك لا نعجب اذا

القاعدة الاولى اي ان يشترك جملة أزواج من أسر مختلفة في امرأة واحدة . وقد ذكر احد السياح شيوع هذه العادة بين بعض اهل افريقيا حيث يتزوج الرجل بامرأة واحدة وتتزوج المرأة بعدة رجال وفي جزائر صندويج يحصرون تعدد الزوجات في النساء الحاكمات .

أما تزوج المرأة بأخوين معاً فهو قديم جداً وكان شائعاً في وادي كشمير وتبت وجبال سفلك وكستوار وسرمور وسلحت وكشار واما كن غيرها في الهند وسيلان واستراليا وبين سكان اميركا الاصليين . ولكن في سيلان يجوز لكل من الأزواج ان يشترك في زوجته من شاء من الرجال فيصرون أزواجاً شرعيين لها مثله بشرط أن يكون ذلك برضى المرأة أيضاً . وهذا برهان على ان العادات والسنن قد تسطو على الغيرة الطبيعية وحب الاثرة فتميتها . وقد قال أحد الرواد انه رأى هناك امرأة من الشريقات لها ثمانية أزواج وظهر من تعداد سنة ١٨٢١ ان الرجال كانوا في تلك الجزيرة اكثر من النساء بعشرين الفا وهذا سر بقاء هذه العادة بين بعض اهلها حتى اليوم مع اجتهاد البرتوغاليين في ازالها

ولقد ثبت ان الاخوة في اسبرطة مهما كان عددهم كانوا يشتركون في زوجة واحدة . وقال يوليوس قيصر ان اهلي بريتانيا القدماء كانوا كذلك وذكر استرابون المؤرخ ان تعدد الأزواج كان شائعاً عند بعض الماديين حتى انهم كانوا يحتفرون المرأة التي لها أقل من خمسة أزواج

رأينا النساء حالة موت ازواجهن ذاهبات الى الموت معه احراقاً او دفناً
 في الحياة وهن فرحات طربات متزينات متبرجات كانهن في وليمة او
 عرس اذ يفضلن الموت مع الشرف ورضى الناس عنهن على حياة الترميل
 التي في كل دقيقة من دقائقها ويل ونكال كالاستشهاد . ولطالما عُنيت
 الحكومة الانكليزية في الهند باستئصال هذه العادة الفظيعة فلم تفلح
 الا في المدف واما في اكثر الارياض فهم يجرونها سرّاً ولو تحملوا طائلة
 العقاب . اما في البلاد التي ليس للحكومة الانكليزية سلطة فيها فهم
 يجرونها علناً باحتفال ديني عظيم ولا يتحولون عنها حتى اليوم
 (ستأتي البقية) سليم عنحوري

الجوكية

(تابع لما في الجزء الخامس)

والجوكية في الهند فرقة من الطائفة المعروفة بالفقراء وهم قوم من
 النساك يعيشون من التكفف على حد الدراويش في فارس والمملكة العثمانية.
 وأصل طريقهم يرجع الى حكاية وردت في الكتب الهندية حاصلها أن
 واحداً من راجواتهم يقال له ديزرت نفي ابنه رام من المملكة وفيما كان
 غائباً اقبل الملك ريشان على امرأة رام متكرراً بزي مستعط يسألها صدقة
 فخطفها وانطلق بها . ولما عاد رام وعلم بما كان زحف على مملكة ريشان
 فدمرها وخرج ريشان هائماً على وجهه ينتقل من بلد الى بلد يعيش من
 الكدية فاقتدى به اناس من اهل تلك الديار ولم يلبث ان كثر تباعه وانتشروا

في أكثر نواحي الهند الشرقية

وعدد الفقراء في هذه البلاد يبلغ على ما ذكره هربلوت ثمان مئة ألف من المسلمين واثنى عشر ألفاً من الوثنيين فضلاً عن المرشحين للدخول في طريقتهم . وهم فريقان فريق ينتشرون فرادى فلا يأوون الى وطن مخصوص وليس لهم جمعية تضمهم وهم يمشون عراة وفي يد كل منهم هراوة ضخمة قد علق عليها خرق مختلفة الالوان ولا ينامون على فراش ولا غطاء لهم الا السماء ولا يوقدون نارهم بالحطب بل بجالة البقر اليابسة وهو عندهم ضرب من العبادة لان للبقرا عظم حرمة في الهند . وهم يستيحيون جميع المنكرات والكبائر ويستحلون كل نوع من المحرمات ولذلك لا تؤمن غائلتهم اذا صادفوا احداً في موضع منفرد فانهم لا يكتفون بسلب ماله ولكنهم يقتلونه خوف تبعة تلحقهم اذا تركوه حياً والفريق الثاني يتألفون عصابات لكل عصابة منهم رئيس وهم يكتسبون بخلاف اولئك ويتخذون ملابسهم من خرق بالية مختلفة الالوان ويكون ثوب رئيسهم ارث من ثياب سائرهم وهو ينوط سلسلة طويلة باحدى ساقيه فاذا صلى قعقع بتلك السلسلة . ولهذه الطائفة حرمة عظيمة عند العامة وهم يأكلون على موائد المؤمنين وحيثما ساروا يلتف الجماهير حول رئيسهم ويركعون امامه ويقبلون قدميه ونعاله ويدرون عليه مبراتهم ويستترشدونه في امور دنياهم وآخرتهم وعنده رقى لاصحاب الزمانات وللنساء العواقر ولهم بهذه الرقى ايمان وطيد .

ومنهم من ينتظم بما يشبه انتظام الجيش فيحملون الرماح وغيرها من

السلاح واذا مشوا رفعوا لهم رايةً وساروا على اصوات الابواق واذا
سافروا من بلدٍ ضربوا الطبول اعلاناً برحيلهم وكذلك يفعلون اذا بلغوا
المكان الذي يقصدونه.

وللوثنيين منهم شعائر غريبة في الدين واقدامٌ على تعذيب اجسادهم
بما يفوت طور الاحتمال وهو لآء هم المسمون بالجوكية . فمنهم من يقضي نهاره
وليله واقفاً او جالساً فلا يتغير عن تلك الحال ولا يتحرك من مكانه وينام
وهو كذلك حتى روى الپروفسور مونيروليم انه رأى في مدينة الله آباد
رجلاً جالساً منذ خمسين سنة على قاعدة من الحجر معرضاً للشمس
والريح والمطر فلا يتحرك الا مرة واحدة في اليوم يذهب به مريدوه الى
نهر الكنج المقدس فينغمس فيه ثم يردونه الى مكانه . ومنهم من يرفع
يديه في الهواء ويلبث كذلك الى ان يموت فلا ينزلها البتة ولا يزال موقفة
ليلاً ولا نهاراً ويقاسي ألم البرد والحر ولسع الهوام ولا يمد يده لطردها .
ورؤي منهم من نذر على نفسه الانقطاع عن الكلام مدة اثنتي عشرة
سنة وآخرون يضعون النار على رؤوسهم ويلبثون كذلك حتى تحرق الجلد
واللحم وتبلغ العظم . وروى احد السیاح الانكليز القصة الآتية قال ان
احد أولئك الجوكية لبث واقفاً على ساقيه مدة اثنتي عشرة سنة لا يقعد
ولا يضطجع وهي الدرجة الاولى . ثم انتقل الى الدرجة الثانية فشبك يديه
على رأسه وضم اصابعه على الكفين واقام على ذلك اثنتي عشرة سنة اخرى
وقد طالت اظفاره حتى دخلت في لحم يديه كالسماير . وبقي عليه بعد
ذلك درجة ثالثة وهي ان يمشي بين خمس نيران اربع منها للرياح الرابع

والخامسة للشمس لكنه لم يأت عليه نصف ساعة حتى سال الدم من جميع اعضاءه وأخذ ميتاً. والحكايات من امثال ذلك اكثر من ان تحصى الا ان كل هذا على تناهيه في الغرابة ليس فيه الا الصبر على الآلام البدنية طمعاً فيما وراء ذلك من الحصول على السعادة الأخروية والمثول بالحضرة البرهمية ومثل هذا يفعله كثيرون من المهوسين في امر الدين من اهل كل مذهب. لكن هناك اموراً تفوق طور الطبيعة وذلك كما رواه المستر اسبورن احد موظفي الانكليز بالهند سنة ١٨٣٨ من ان جوكياً دفن نفسه في الحياة واقام عدة اسابيع بل عدة اشهر تحت الارض ببضعة امتار ثم أخرج حياً. وقد تقدم ما يقرب من هذه الرواية عن ابن بطوطة وتواتر مثلها على السنة كثير من السياح في اعصار مختلفة ممن لا يشك في صدقهم ولا تجوز عليهم الخزعبلات الموهمة. على انه يذكر ان بعض الاوربيين عرضوا على احد هؤلاء الجوكية ان يدفن نفسه ويسلم مفتاح القبر الذي يبنى له الى اناس من قبلهم ووعده على ذلك بجائزة طائلة فامتنع فاستدلوا من ذلك على ان في الامر تدبيراً احتيالياً على حد سائر الاعمال الموهمة من شبه السحر. لكن بقي هناك ما لا يحتمل هذا الفرض كمسئلة الارتفاع عن الارض وحكاية التفاح البرازيلي وغيرها مما ذكر قبلاً وآخر ما ذهب اليه اصحاب الحدس ان هذه الامور تتم بواسطة عامل مغناطيسي يتسلط به الجوكي على اوهام الحضور ويصور لهم ما لا حقيقة له على نحو ما يجري في حال التنويم الصناعي ولعل هذا اقرب ما يكون الى الحقيقة وان لم يتوصلوا الى معرفة سره والله اعلم

اثر ثمين

وقع الينا الكتاب الآتية صورته وقد بعث به المرحوم محمد علي باشا
رأس الأسرة الخديوية في القطر المصري الى المرحوم السيد سعيد بن
سلطان جد الأسرة المالكة في زنجبار ومسقط يخبره بما كان من امر ولده
ابراهيم باشا في حرب جدة والمورة وقد تفضل علينا بهذا الكتاب حضرة
الفاضل اللوذعي السيد صالح بن علي من متوظفي الوكالة البريطانية في
زنجبار فشرناه بصورته الخطية ليكون من الآثار المصرية الخالدة ونحن
نرفع الى حضرة مهديه خالص شكرنا على ما اطرقتا به من هذه التحفة
النفيسة وهذه صورة الكتاب

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين
والصلاة والسلام على
سيدنا محمد وآله الطيبين
الطاهرين

المصنعة معدة الفخر والسبادة صاحب ذبابة العز والسبادة محمد الهام لكرم الامام بنو الامام الوفا
لذلك

بمهدا دوزخات الفخ واليبس من فروع الحب والوداد وادار غرضيات طر ميطيع نجاة عبيد مودة

والوداد وبب تبارج الاوقات الوفاء التي ساعدة فود طمعكم ابره زود المعالي والاسعاد اطلبك

لترقيم قايمة لبرود ونحوه ومجلا في المصنوع اوله افتاد فخر الكرم العظم لوزان محققا بالاسد فخره

نَايَابَنْدِیَ الْجَبَابِقَةِ بِأَمْرِ بَابِیْنَ وَفَوْقَ وَفَوْقَ عِیَالِ كِتَابِ كِبَرِ الْمُعْتَمِدِ بِعَقْدِ فَرَاغِدِیَ وَتَنْظِیمِ وَكَافَّةِ مَا

ابن جوده، مؤلف كتاب الحجة والمؤاد، ورسالة في المصافاة، فمصادر معلوم وفان الادعان المعلوم ثم

فَدَرْهَنًا اِيضًا دَرْ مَوْزِ بَيْتِهِمُ الصَّغِيرِ عَنِ كَيْفِيَةِ حَالِ زَكَرِيَّا الَّذِي هُوَ مُخْفِيهِ قَبِيضَةً اَنْ لِّلَّهِ سَيِّدَانَهُ وَتَعَالَى فَتَقُولُ

وَنُزَمُ وَفَاتِنُفِيقُ قَضِيهِ وَنُتَمُ بَابِهَا نِصْفُ لُحْمِهَا إِلَى عَاكِرِنَا الْفُجُودِ لِيُنْفِخَ فِي رِايَانِ سَعَادَةِ وَلَدِنَا

الويزي في حبه والودد في حبه الفلاح والبدود ودمروا اهل بني الفساد وتبادخه عندينا

بنا بر فروع محمدی و محمدی معضل انصار و مخالفین و مخالفین سران قرار گرفته و بعد از آنکه

مولى محمد مستفيد، بيور فاشا، ارض الكبرم وبيور روحانية واوله العظیم بده وچنه من الايام

منه غاية الكف الادوم واذن ان بنا القوم انما السعي تركيبي من خواص المعجزة محمدية راضية بقوله

والله اعلم بغيره والحمد لله والادب واجب ذلك وخاصة لاول ناكبه مباين المحبه وقطيعه معاني المحبه

افقہ ترقیم و شہادۃ القضاۃ و فزوم دوم مصنفہ و سابل لولہ اولاداف من کما بعد و سنت محمد و کما

دستم محفوظه السلام خاتم النبیین

✂ الصحافة في الغرب ✂

(تابع لما في الجزء الرابع)

اوردنا فيما سبق من هذه المجلة فصلاً بعنوان الصحافة في الغرب
اشرنا فيه الى اهمية فن الاعلانات وفن التصوير الهزلي في جرائد اورپا
واميركا وذكرنا ما بلغت اليه الاعلانات من التفن والانتشار وما كان لها
من الدخل الواسع حتى اصبحت بحيث لو أهملت لسقط كثير من
الجرائد المهمة لانها ينبوع دخلها وسبب قيامها

واما فن التصوير الهزلي فهو اقل شيوعاً من الاعلانات لانه يتعلق
بحوادث مخصوصة ولما يستلزمه من النفقات ولا سيما في وضع الصور على
وجه يفي بالمقصود منها لانها تقتضي من دقة الفكر وقوة التصور ما لا
يقتضيه تصوير الاشياء بهيئاتها الحقيقية . ومن الجرائد التي اشتهرت
بهذا الفن جريدة « بنتش » وجريدة « ترييون » وغيرها . ولا يخفى ان
لهذه الصور وقماً عظيماً في النفوس لان كلاً من الأني والمتعلم يفهم مغزاها
وهي كثيراً ما تمثل الحوادث الجارية ونتائجها بما لا يمثلها ابغ الكلام فضلاً
عن انها لا تشغل من المكان ما يشغله الكلام الذي تمثله

وقد كان التصوير الهزلي معروفاً في القديم بل كان بالغاً حدّاً من
الاتقان لم يبلغه المتأخرون وذلك لانه في الحقيقة ضرب من الكتابة
المهيرة وغايفية التي اتقنها الاقدمون . وقد أخذت اصوله عن التشخيص
الهزلي (الكوميديا) فكانوا في القديم يصوّرون المشخصين والمشخصات

في ادوارهم الهزلية ثم توسعوا في ذلك حتى لقد يتجاوزون حدود النزاهة والظرف . وقد وُجد بعض الصور الهزلية على ورق البردي المصري القديم وعلى اوان يونانية قديمة وجدران بعض البيوت في رومية وپومپاي وغيرها واكثرها بالغ غاية الاحكام والاتقان . ويقال ان اليونانيين صوروا قديماً رواية روميو وجوليت صوراً هزلية

وزاد اختراع الطباعة في اتقان هذا الفن حتى قال بعضهم ان التصوير الهزلي لم يشع في اوروبا الا بعد القرن الخامس عشر للميلاد واول من نبغ فيه لذلك العهد هوليين وكراناخ . وعند ظهور لوثيروس اخذ اضداده يصورونه صوراً هزلية هو واشياعه ولا تزال تلك الصور محفوظة الى هذا اليوم

واخذ المصورون بعد ذلك يزدادون تفنناً في هذا النوع من التصوير واشتهر منهم في المصور المتأخرة عددٌ كبير فاقوا المتقدمين منهم هوجرت وروولنسن وكروكشنك ولندسير وريشارد وبرون وجولد وغيرهم . فكان هؤلاء يشخصون الهيئة الاجتماعية ومساوئها في جميع الممالك بصور هزلية حتى كانت بعض الجرائد تقدم المئات من الليرات عن الصورة الواحدة لتطبعها على صفحاتها

ومن الامم التي برعت في فن التصوير الهزلي امة اليابان وقد نقلت احدى الجرائد الانكليزية عن جريدة يابانية صورة هزلية تمثل رجلاً (يقصد به الميكادو) قد صرع آخر (يقصد به قيصر روسيا) ورجلاً ثالثاً (يقصد به اميركا) في ثياب مضحكة وعليه قبعة قد لبسها بهيئة ما بعدها

هيئة ادعى الى الضحك . وقد وضع يديه في جيبي ثوبه ومدّ عنقه الى الشخص الاول يلتبس منه ان يكفّ عن ضرب الثاني . فيسأله الاول « وما شأنك انت ؟ » فيجيبه بكل خشوع وتواضع « انني ياسيدي من جمعية الرفق بالحيوانات »

ومن ذلك صورة قائدٍ يعرض عشرة من الجنود وقد اقامهم صفّاً واحداً كتفاً الى كتف ووقف هو عند طرف الصف ليرى هل هو مستقيم . فيرى الجندي الخامس ذا بطن كبير جداً بارزاً عن الخط فيناديه ليرجع خطوة الى الوراء فيبرز ظهره وراء الخط فيحار القائد في امره والصُّور من هذا النوع لا تُحصى نشاهد منها كل يوم في الجرائد الغربية ما يضحك الشكلى الا انها ربما اساءت احياناً بأن تتخذ من يكون جديراً بالتجلّة والاحترام موضوعاً للهزؤ والسخرية ولعل لنا في ذلك بعض التفرية عما نراه في بلادنا من فوضى الكتاب ولا سيما في هذه الايام
سليم عبد الاحد

اسئلة واجوبتها

القاهرة — ارجو الافادة عن لفظ « الساقية » المستعمل في هذه البلاد وهي المعروفة في الديار الشامية بالناعورة و « الدولاب » وهو هذا المستدير الذي يكون في الساقية او الناعورة و « القصّاية » وهي ما تسوّى بها الارض بعد الحراثة وتسمى في البلاد الشامية بالجرّافة اي هذه الالفاظ

اصحّ وهل هي عربية فصيحة أو عامية وان كانت كلها أو بعضها عامية
فما هي مرادفاتهما من الفصيح أو ما يصح استعماله اليوم والرجاء ايراد
النصوص على ذلك كله ولكم الفضل
احد المشتركين

الجواب - اما الساقية فالذي في كتب اللغة انها « النهر الصغير من
سواقي الزرع » قال في تاج العروس « والآل يطلقونها على ما يُستقى عليه
بالسواني » اي على الناعورة وهي اللفظ الصحيح في هذا المعنى . لكن من
الغريب انهم عرفوا الناعورة بانها « واحدة النواعير التي يُستقى بها يديرها
الماء » وقد ورد هذا التعبير في لسان العرب وتاج العروس والمصباح وما
ندري كيف ذلك . والصحيح ما ذكره صاحب تاج العروس في الكلام
على الساقية من انه يُستقى عليها بالسواني اي البهائم ومنه المثل « سير
السواني سفرًا لا ينقطع » قال في مجمع الامثال السواني الابل يُستقى عليها
الماء من الدواليب فهي ابدأ تسير . اهـ

واما الدولاب فعرفة صاحب القاموس بأنه « شكل كالناعورة » .
قال في تاج العروس « وهي (اي الناعورة) الساقية عند العامة أو هو
الناعورة بنفسها على الاصحّ » . اهـ . وهو فارسيّ معرّب كما ذكره صاحب
اللسان عن المحكم وبه صرح عاصم في ترجمة القاموس وفرق بين الدولاب
والناعورة بأن الناعورة الدولاب الكبير

واما القصائية فهي وضعٌ عاميّ ليس في اللغة ما يناسبه وبخلافها
الجرّافة فانها اصحّ وضعاً وان لم يرد بها نقلٌ عن العرب ولذلك تحسّب من
المولّد خلافاً لصاحب تاج العروس حيث عدّها عامية وصحة ضبطها

بفتح الجيم لا بضمها خلافاً له ايضاً لانها في الاصل وصف مبالغة . واما اللفظ الذي كانت تستعمله العرب لهذا المعنى فلم يتفق لنا العثور عليه ولعلمهم كانوا يستعملون له المسلفة من قولهم سلف الارض اي حوّلها للزراع وسواها . الا ان تفسير المسلفة في كتب اللغة لا ينطبق على ما ذكر من معنى الفعل فقد ذكر في لسان العرب انها ما تسوى به الارض من حجارة ونحوها واقرب ما يؤخذ من هذا التفسير ان المراد بتسوية الارض تحصيلها اي فرشها بالحجارة لكن ينافيه قولهم في تفسير سلف الارض حوّلها للزراع . وذلك فضلاً عن ان مقتضى التفسير المذكور جعل المسلفة حجارة كثيرة وجعل هذه الحجارة آلة للسلف وكلاهما كما تراه . وقال الاصمعي ويقال للحجر الذي تسوى به الارض مسلفة فجعلها هنا حجراً لا حجارة . قال ابو عبيد واحسبه حجراً مذمّجاً يدحرج به على الارض لتستوي ومقتضى هذا القول ان المراد بالتسوية توطيد الارض لازالة ما بها من التعادي وهذا ايضاً لا يناسب ما تقدم في تفسير الفعل . وحينئذٍ فالأظهر ان للمسلفة معنيين احدهما ما ذكره الاصمعي والآخر ما يؤخذ من تفسيرهم الفعل بمعنى تحويل الارض للزراع وتسويتها فتكون بمعنى القصابية او الجرّافة والله اعلم



استدراك

جاءنا من حضرة العلامة السيد ابي الفضل الايراني البهائي تزيل
مصر تصحيح لما ذكرناه في الجزء الرابع من هذه السنة (ص ١١٦) من

ضبط كلمة برز جهر . ومفاد ما تفضل به ان هذا الاسم مركب من كلمتين وهما بُرْزُك بضم اوله وثانيه ومعناه كبير ومِهْرُ بكسر اوله وسكون ثانيه وهو يجي بمعنى الشمس وبمعنى الحب ولعل هذا الثاني هو المقصود في اسم الحكيم المذكور . انتهى بمعناه

قلنا وقد جرت عادة العرب في الاسماء الاعمجية المركبة ان تردّها الى المركّب المزجي فتفتح آخر اللفظ الاول منها كما في بعلبك ورامهرمز واشباههما وعليه فضبط الاسم المذكور « بُرْزُجَمِهْر » بضميتين فسكون ثم بفتح فكسر وسكون الهاء

آثار ادبية

مجلة الشتاء — هي مجلة علمية ادبية تاريخية فكاية شعرية ينشئها حضرة اللوذعي الكاتب الشاعر صاحب السعادة سليم بك عنجوري نزيل مصر وهي شهرية تظهر شتاءً وتحتجب صيفاً وقد وقفنا على الجزء الاول منها فوجدناه مشتملاً على عدة مقالات مفيدة ونبد رائقة من المنشور والمنظوم وفيما اشتهر به منشئها الفاضل من البراعة والتفنن في اساليب الكتابة ما يدعو المتأدين الى الاقبال عليها ويضمن لها مزيد الرواج وقيمة الاشتراك فيها عن المدة المذكورة اربعون غرساً مصرياً

فككنا

الكلونيل جيرار^(١)

— ١٤ —

كنت في ذات يوم مع رفيقي الماجور شربنتير فرأينا المارشال مكدونلد قادماً إلينا فقال بصوت اجش مقتضب أيها الكلونيل جيرار وانت أيها الماجور شربنتير ان الامبراطور يطلبكما لقضاء أمرهم . ولما قال هذا سار امامنا حتى بلغ غرفة الامبراطور ففتح بابها وبعد ان اخبر نابوليون بحضورنا استدعانا فدخلنا . وكان نابوليون واقفاً بجانب الغرفة امام خريطة معلقة في الحائط والى جانبه برتية وهو يدلُّه بسيفه على الخريطة ويكلمه بصوت منخفض . ولما شعر بدخولنا تقدم برتية لمقابلتنا فاستوقفه الامبراطور وأشار إلينا بالتقدم ثم نظر الى وقال انك لم تحصل بعد على وسام جوقة الشرف يا جيرار . قلت لا يا مولاي وأردت ان اتم كلامي واخبره ان عدم حصولي عليه لم يكن لانني لم استحقه ولكنه قاطعني مردداً نفس السؤال للماجور شربنتير فاجابه مثلي . فقال اذاً امام كليكما هذا الوسام اذا عرقما ان تنالاه . ثم التفت الى الخريطة ووضع طرف السيف على مدينة ريمس وقال اني اذكرك بصدق خدمتكما مذكنتما معي في مارنغو ولذلك اكشفكما بما في نفسي بكل وضوح . هذه مدينة ريمس محل معسكرنا الحالي وهذه باريس تبعد عنا خمساً وعشرين غلوة وهنا يعسكر بلوخر الى الشمال وشوارزنبرج الى الجنوب . وكان يمشي طرف السيف على الخطوط التي يذكرها . ثم استأنف حديثه فقال ولا يخفى انه كلما اوغل هذان في داخل البلاد كان سحبقهما اسهل علي . وهما ينويان الزحف الى باريس فليفعلا فان اخي ملك اسبانيا يكون في انتظارهما بمئة الف مقاتل وهو الشخص الذي

ارسلكما اليه في هذه المهمة فلا بد من ايصال رسالتي اليه وقد كتبت منها صورتين اسلم
كلا منكما واحدة ومفاد الرسالة اني اعلمه بقدومي اليه لمساعدته فاكون عنده بعد
يومين برجالي وفرساني ومدافعي

أما انا فلا اقدر ان اصف لكم ما بان على وجهي من علامات التيه والعظمة
حين اطلعنا الامبراطور على ما ينويه ولم يكديس لم منا صورة من الرسالة
المذكورة حتى ضمنت احدى رجلي الى الاخرى وبرزت صدري وحنيت رأسي
مسالماً وفي عيني ما يقول للامبراطور المحبوب اني اقوم بما يريد ولو اعترضني الانس
والجان . ولحظ ذلك مني فوضع يده السمينه على قبعتي متبسماً فشعرت انني ملكت
الدنيا بأسرها وودت لو اخسر ما املكه وتكون والدتي نظرة الي في تلك الدقيقة .
ثم قال لنا بقي علي ان اريكما الطريق التي ينبغي ان تسيرا فيها وعاد الى الخريطة
فقال وهو يشير عليها انكما تذهبان معاً من هنا الى بازوش ثم تقترقان فيذهب
احدكما عن طريق اولشي ونابلي والاخر عن طريق براين وسواسون وسنليس فهل
لك ما تقوله يا جيار . فلم اعلم ما اقول ولكن نزع الشبيبة وما خامرني من الاعتزاز
بالنعمه التي حصلت عليها جعلني افوه ببعض كلمات تدل على تفاني في خدمته
وخدمة فرنسا . فقاطعتني واعاد سؤاله لرفيقي فاجابه ذاك قائلاً اذا رأينا الطريق
خطرة يا مولاي فهل تطلق لنا الحرية في اختيار غيرها . فظهر نابوليون علامة
الاشمئزاز وقال ان على الجنود الطاعة وليس لهم الاختيار . ولما قال ذلك حوّل
ظهره اشعاراً لنا بلزوم الانصراف ثم جعل يكلم برتيه فسمعتهمما يهتفان ولكنني لم
افهم من حديثهما شيئاً

اما نحن فخرجنا ولم نضيع شيئاً من الوقت وفي اقل من نصف ساعة كنا
سائرين على جوادينا خارجين من رمس . وكنت راكباً فرسي الصغيرة فيوليت
وهي اسرع عدواً من خيول كتائب الفرسان الستة بل هي التي فازت على جواد
الدوق روفيكو المشهور بالسباق . اما شر بنثير فكان متمطياً جواداً من خيل الفرسان
المدرعة وهو كبير الجسم ظهره كالسرير وقوامه كالاعمدة وكان هو كبير الجسم ايضاً

حتى خلته بجاني جبالاً يتحرك . ومع ذلك فإنه كان يساقني في التسم إلى الفتيات اللواتي كنَّ يودعنني بتحريك مناديلهنَّ من نوافذ البيوت وقد ظنَّ أنهنَّ إنما يفعلنَّ ذلك له . ولم نزل كذلك حتى خرجنا من البلدة فاجتزنا محل القتال بالأمس وكان لا يزال مغطى بجثث عساكرنا وعساكر أعدائنا الروس ثم القيت نظراً إلى معسكرنا فوجدته لم يبقَ منه إلا شراذم غير كاملة وأكثر صفوفه ناقصة وعدده قليل . فلما تفكرت في وجوده على هذه الحالة بين ثمانين ألف روسي شمالاً ومئة وخمسين ألف روسي ونمساوي جنوباً لم أتمالك أن ذرفت دموع اليأس والحزن ولكنني تذكرت للحال أن نابوليون لا يزال بين الجنود الباقية وأنه منذ هنيئة قد وضع يده على قبعتي ووعدني بوسام جوقة الشرف فتحول قنوطي إلى سرور فجعلت اغني بأعلى صوني ثم أطلقت لفرسي العنان فطارت بي حتى جعل شر بنتير يناديني لا تنتظره وهو يتبعني بجواده الكبير كالجل وهما ينفخان ويلهتان

. ولم يكن شر بنتير صديقاً حميماً لي فقطعنا مسافة عشرين ميلاً وأنا لم استند شيئاً من مرافقته لأنه كان لا يتكلم وقد اكبَّ بذقه على صدره وغرق في التفكير وكنت من حين إلى آخر أكله فلا يجاوب كأنه آلة صماء تتحرك بغير إرادتها . وما صدقت أن بلغنا بازوش حيث اذهب شمالاً ويذهب جنوباً ولكنه أدار جسمه على سرج جواده وقال لي ماذا تظن في هذه المهمة يا جيرار . قلت أنها في نهاية البساطة . قال ولم أطلعنا الامبراطور على نيته . قلت لأنه يعرف ذكاًنا . قال وإذا صادفت في طريقك عساكر البروسيين فماذا تفعل . قلت أتابع مسيري بموجب الأوامر المعطاة لي . قال ولكن ربما قتلوك . قلت هذا لا يبعد . فقهقه ضاحكاً ضحكة مستطيلة غاظتني حتى وضعت يدي على مقبض حسامي ولكنه لم ينتظر لحظة أخرى بل ساق جواده وانطلق في الطريق الثانية . ولما ابعد تحولت بفرسي إلى الطريق الأخرى وسرت فيها وأنا واضع يدي على الرسالة المودعة في صدري لأتحقق وجودها وقد تيقنت أنها ستتحول إلى الوسام الموعد وجعلت أفكر في ما تقوله والذي إذا رأيته على صدري . وما زلت في هذه الأفكار حتى بلغت براين ثم سر موايز فترجلت

وقدمت لفرسي علياً في فندق بجانب سواسون. وفي اثناء ذلك علمت من صاحب الفندق ان بلوخر معسكره هناك منذ يومين فتعجبت جداً كيف اختار الامبراطور مع علمه بذلك ان يرسلني في الطريق النازلة فيها الاعداء. ولكنني تذكرت قوله لشربنتير ان على الجندي ان يطيع وليس له ان يختار فصرفت من ذهني كل اعتراض وقلت لا بد لي من التقدم ما دام في فرسي نفس وفي يدي قوة لضبط اللجام. ثم اخذت غدارتي بيدي اليمنى ولم اتركها في كل المسافة بين سرموايز وسواسون وانا اجد في السهول وابطى في المنعرجات والهضاب. ولما بلغت الجسر الخشبي قابلتني امرأة واخبرتني ان البروسيين قد احتلوا سواسون وان فرقة منهم قد دخلتها في ذلك النهار وسيدخلها باقي الجيش قبل نصف الليل فلم اقف لاسمع بنية الحديث بل وخزت فرسي بالمهاز وفي اقل من خمس دقائق بلغت المدينة. فلقيت في اول شارع من شوارتها ثلاثة فرسان من الالمان يتحادثون ولكنهم لم يكادوا يشعرون بقدومي حتى مرت فرسي فيوليت امامهم مرور السهم وما بلغت وسط المدينة حتى رايت كثيرين من أولئك الفرسان فصممت ان اجتازهم واصابت فيوليت احدهم بكتفها فألقته الى الارض وطعنت بسيفي آخر فاخطأته ثم قرع اذني طلقتان ناريتان ولكنني كنت قد اخذت طريقاً منحرفاً الى اليسار فذهبتا في الهواء. وكانت فيوليت تقدح حوافرها ناراً وانا واقف على الركاب وحسامي مصلت بيدي فاستقبلني غيرهم وتقدم احدهم ليمسك اللجام فبترت ذراعهُ واطبق عليّ فارسان آخران فاردت الواحد وسبقت الآخر. وبعد دقيقتين خرجت من الجهة الثانية من المدينة كالطائر السريع وطاردني بعضهم مسافة ولكنني كنت اسمع وقع حوافر جيادهم يضعف شيئاً فشيئاً حتى لم اعد افرقه من ضربات قلبي. واذ ذاك وقفت لاربح فيوليت قليلاً ولم اعد اسمع شيئاً فتحقت اني قد نجوت وانهم كفوا عن اللحاق بي فترجلت وقدت فيوليت الى غابة فيها مجرى مياه عذبة فسقيتها وغسلتها واطعمتها قطعتين من السكر بعد ان ان صبيت عليهما قليلاً من الكنيك وفي اقل من خمس دقائق جعلت تظن اليّ كأنها لم تعب قط او كأنها

خارجة من الاصطبل مستعدة لتطير بي الى آخر العمور . فتابعت مسيري وعلمت
ما كنت اسمعه من اغاني الالمان وصياحهم على جانبي الطريق وراء الاشجار انني
في وسط بقعة تملأها جنودهم . فجعلت اسرح النظر الى تلك الجهات فارى في
مواقع مختلفة النيران التي اضرمتها الجنود ولكنني لم اهتم بها وتصورت ان صديقة
لي تدعى ليزيت ستقابلني في باريس وكم يسرها قدومي وغرقت في هذه التصورات
فلم اشعر الا وقد بلغت عطفة ورأيت امام وجهي ستة من فرسان الالمان جالسين
حول النار بجانب الطريق

انني بعيد عن الادعاء . ولكنني لا اقدر الا ان احكي الحقيقة فاني كنت لا
اماتل في سرعة التصور وقرر في لحظة ما يلزم غيري اسبوع للتبصر فيه فعلمت
للحال انهم لا بد لهم من مطاردتي ففضلت ان يطاردوني الى الامام الى جهة
سنليس ولا يطاردوني رجوعاً الى سواسون . كل ذلك مر امام مخيلتي بسرعة البرق
فغمزت خاصرتي قبوليت بالمهاز فرت بي مرور الرصاص وسمعت ثلاث طلقات
دوت وراءني وثلاثة فرسان يصيحون ويسرعون في امتطاء جيادهم للحاق بي فنظرت
اليهم ضاحكاً وصحت بأعلى صوتي ليحيَ لامبراطور . ولو لم تكن قبوليت قد تعبت
جداً لتمكنت من سبقهم خمسة اضعاف غير انها لم تستطع ذلك امام جيادهم
المستريحة . ولما نظرت وراءني رأيت فتى منهم على بعد نحو مئتي يرد مني وفارسين
وراءه . وكان الفتى الاول يسبق رفيقيه حتى اذا صار قريباً مني جعلت اخفف من
سير فرسي شيئاً فشيئاً لاقعته انه سيدركني ثم اخذت غدارتي فاصلحتها والتفت
اليه فرأيت شاهراً سيفه وهو يتهددني به . اما انا فصوبت الغدارة الى وجهه ولكنه
خطر لي للحال انه ربما يكون له والدة تنتظر عودته اليها فغيرت وجهة الغدارة
واطلقت الرصاصة على كتف جواده فسقط . اما الاثنان الباقيان فلم يزالا يجدان
حتى مرّا برفيقهما فلم يهمهما امره كانه لم يكن وكنت قد سبقتهما مسافة بعيدة حتى
ترجح لي انهما سيعودان عن الحاقني فاستوقفت فرسي ولكن لم يكن الا القليل
حتى رأيتهما قادمين عن بعد وعلمت انه لا يزال امام قبوليت شوطاً بعيداً فاطلقت



لها العنان وانا مؤكد انني سأتخلص منهما هذه المرة. غير انني لم ابتعد كثيراً حتى رأيت امامي على مسافة بعيدة في آخر الطريق فرقة من الجنود عرفت للحال انها من الهوسار فايقنت بالهلكة لان الهوسار امامي والدراغون ورائي ولم اقع في مثل ذلك الخطر الجسيم بعد مغادرتي موسكو. لكنني آثرت ان احافظ على شرفي فلا اقف ولا ارجع مفضلاً ان تقطعني سيوف الهوسار على ان اظهر الجبن والخوف ولذلك وخزت قيوليت بالمهاز فوثبت الى الامام واذا بكلام باللغة الفرنسية قد قرع سمعي فعلمت للحال ان فرقة الهوسار التي امامي هي فرنسوية من جنود مرمونت وليست المانية فحمدت الله وتقدمت اليها ساكن الجأش ونظرت الى مطارديّ فرأيتهما قد لاذا بالفرار

وكان قائد الهوسار صديقي بوفيه الذي انتدته في ليسك فاستقبلني بسرور ولما علمته اني اقصد سنليس قال يستحيل ذلك لان الاعداء حائلون فيها وأشار عليّ أن اقصد باريس من طريق آخر. فقلت له ان الاوامر المعطاة لي تقضي عليّ بالذهاب الى سنليس والجندي عليه ان يطيع وليس له ان يختار. قال اذا كان كذلك فاننا نذهب برفقتك وهكذا سرت وسار بوفيه بفرقة معي في سكون الليل حتى لاح لنا الفجر بالقرب من سنليس فلقينا فلاحاً اخبرنا بأحوال البلدة وان فيها كتيبة من القوزاق معسكرة في بيت الحاكم عند زاوية سوقها وفرقة من مشاة الالمان في غابة شمالي البلدة. ولما فهمنا ذلك وكنا قد ارحنا خيولنا دخلنا البلدة هاجمين الى بيت الحاكم قبل ان يحلم احدهم بوجود الجنود الفرنسية بالقرب منهم ولما اطبقنا عليهم نهض الاهلون لمساعدتنا لانهم يكرهون القوزاق فحصلت معركة عظيمة لم ينجح فيها احد من الروسيين. ولما قطعنا دابرهم واحتلنا المنزل اخذت انا وفيه ماء فسقيت قيوليت ووضعت امامها شيئاً من العليق ثم دخلت لاتناول شيئاً من الزاد يكفيني الى ان ابلغ باريس فوجدت بوفيه بانتظاري وعرض عليّ ان نشرب معاً زجاجة خمر فقلت لا بأس ولكن اين الخمر. قال لا يصعب علينا ان نجدها فان الحاكم اشتهر بحفظ اجود انواعها في بيته. ثم أخذ شمعة ونزل امامي سالماً فتبعته

وانتهينا الى سلم آخر داخل المنزل نزلنا منه الى قبو القصر فوجدناه ملائ بزجاجات
الحجر وقد وُضع كل صنف على حدة. وانتهى بحثنا بان وجدنا صنفاً من البرغندي
فمد بوقيه يده لاختذ واحدة منها واذا بصوت طلقات البنادق قد كاد يصم آذاننا
فعلمنا ان الفرقة الالمانية المعسكرة في الغابة قد علمت بقدمونا فاطبقت علينا. ولا انكر
شجاعة بوقيه عند سماعه ذلك فانه استل سيفه واسرع في الصعود فتبعته ولكننا لم
نبلغ آخر السلم الاول حتى فهمت من الاصوات والجلبة ان الالمان قد قهروا الهوسار
واختلوا المنزل عوضاً عنهم فامسكت بيد بوقيه وقلت له لم يبق لرجوعنا من فائدة
فلنسرع بالخلاص. فقال كلا فقد قتلوا رفاقي وانا باق في الحياة فيجب ان يقتلوني
ولما قال هذا تخلص مني ووثب الى الاعلى. وكنت اكون قد فعلت فعله لو لم
اتذكر ان معي رسالة يجب ان احاذر الخطر ما امكن محافظةً عليها فتركت بوقيه
يذهب للملاقة حمامه ورجعت الى القبو فاقلت باباً ورائي. وكان بوقيه قد رمى
الشمعة الى الارض قبل خروجه فانطفأت ووجدت نفسي في ظلام دامس وبعد
التمس مدة عثرت عليها فاشعلتها ولكن ما الفائدة وانا سجين وفوق عساكر
الالمان تصبح فرحاً وانتصاراً فايقنت انني هالك. وتمثلت امامي والدتي والوسام
والامبراطور فاعارني ذلك حماسةً جديدةً فوقفت وقلت تشجع يا جيرار فان نهاية
اعمالك لم تأت بعد. وخطر لي لاول وهلة ان اضرم البيت بمن فيه وانجو في وسط
الجلبة والاختلاط ثم اقلعت عن هذا الخاطر وفكرت في الاختفاء ضمن احد براميل
الحجر الفارغة حتى اذا اتم الالمان عملهم وغادروا البيت اخرج متستراً. وبينما انا
ابحث عن برميل فارغ رأيت في الجدار باباً لم اكن قد رأيته قبلاً فاقتربت لارى
الى اين يوصل فوجدته مفتوحاً ولما دفعته رأيت كأن شيئاً يسنده من الداخل.
فجمعت قواي ودفعته بعنف فانفتح وسقطت الى الارض فوقعت الشمعة من يدي
وانطفأت فعدت ثانية الى الظلمة. وكان هذا المكان الثاني قبواً شبه الاول وله نافذة
صغيرة ينبعث منها نور القمر فتمكنت بواسطته من فحص الغرفة واول ما وقع نظري
عليه رجل قد وقف بقرب الحائط كبير الجسم طويل القامة والى جنبه سيف طويل

عرفته للحال من قبته انه من القوزاق . ولا انكر اني لم اكن انتظر ان ارى احداً في ذلك الحياً فلما رأيته لم اتمالك ان اصابني شعيرة الخوف ولكن للحظة فقط لان فكري الثاقب اعلمني للحال ان الرجل خائف اكثر مني والا لما كان دخل الى ذلك المكان وحقق ظني هذا ما رأيته فيه من الارتباك ومحاولته الاختفاء بين براميل الخمر . واستعرت من الضعف قوة فاخذت الشمعة ثانية واشعلتها ثم تقدمت اليه بكل عظمة وقلت له الى اين تهرب مني يا هذا لقد دنا جلك . فقال والخوف باد على وجهه انني اسلم لك يا سيدي وانما اتوسل اليك ان تبقي على حياتي . فوعده بذلك وناولني سيفه ثم سأله عن شأنه فاعلمني انه من قوزاق الامبراطور وانه جاء بفرقه الى سنليس واحتلوا منزل الحاكم وفي المساء شعر يبرد في جسمه فنزل الى قبو الخمر ليشرب شيئاً وبينما هو هناك سمع جلبة وغوغاء في المنزل وعلم اننا دخلناه فخاف ان يصعد ويبقى مختفياً حيث رأيته . ولم يكن قد علم اننا كما فعلنا بالقوزاق فعل الالمان بنا فشكرت الله على عدم معرفته بذلك والحال خطر لي خاطر هو من الحكمة بمكان فنظرت اليه وقلت انني اتأسف جداً انني وعدتك بحياتك واراني لا استطع صيانتها . فاكفهر وجهه خوفاً وقال ولم ذلك يا سيدي . قلت لان جنودنا ولا سيما البوليين يكرهون القوزاق كثيراً فاذا مر بهم احدثهم قطعوه قطعاً ولو امرهم ضباطهم بالكف عنه ولذلك اذا صعدت بك الآن اليهم فاني لا اجد قوة تمنعهم عنك . فانهجرت من عينيه دمعتان ونظر اليّ بتذل وقال انني في يديك يا مولاي وقد وعدت بخلاصي فيجب ان تقوم بوعدك . فقلت بعد التفكير ان افضل طريقة لنجاتك هي ان اعطيك ثوبي فترتديه وتمرّ أمامهم بدون ان تكلمهم فهم يعرفون ثوبي ولا يعترض احد سبيلك . وما سمع ذلك مني حتى كاد يحن فرحاً واخذ يقبل يدي شاكراً ثم قال وانت ماذا تفعل . قلت انني ارتدي ثوبك ولا اخاف منه لانني سأدخل اليهم رأساً ويكفيهم مشاهدة وجهي ليعرفوني . وبعد دقيقتين كنا قد تبادلنا ثيابنا جميعها فاعطيت كل لباسي ما عدا الرسالة فاني نقلتها بخفة الى ثوبي الجديد ولما فرغنا من ذلك قلت له انني سأذهب امامه لآتحقق

خلو الطريق وجعلته ينتظرنى فى داخل القبو الى ان آتية بالخبر ثم اقلت عليه الباب وصعدت وانا اتفكر فى رسم طريقى وكيفية خروجى

ولما بلغت الغرفة الاولى من المنزل رأيت امامى جثة المسكين بوفيه فحزنت جداً ولكننى لم استطع الوقوف امامها لاحتياجها خوفاً من ان يرانى احد . وبلغت الردهة الكبرى فرأيت فيها عدداً من جنود الالمان وضابطهم يحصنون المنزل فلم يهمهم امرى ولم اكثر بهم فسرت بدون خوف الى الباب الخارجى . واعترضنى الحارس فكلمته بالروسية بعض كلمات حفظتها فى موسكو فتبسم وضرب كتفى بيده فخرجت وانا لا اصدق . ورأيت فى الدار الخارجية خيول الفرسان وبينها فيوليت وكانها شعرت بقدمى فظهرت ذلك بصوت ضعيف اما انا فلم اعدم ذكائى ولم اتقدم اليها رأساً بل اخذت جواداً من جيادهم ركبته ثم اخذت لجام فيوليت وقدها بجاني وسرت بدون اقل اهتمام . وكانت البلدة ملاءى بجنود الالمان فكانوا يشيرون الىّ وهم يقولون انظروا هذا القوزاقى الطويل العمر فمدينا من الفرنسيين ولم يهم واحد منهم بان يعترض سبيلى انما كان بعضهم يحيمونى فاجيهم بالروسية . ولم ازل كذلك حتى اصبحت خارج البلدة وكدت اوقن بفوزى واذا بفارس من القوزاق غائد الى البلدة فكدت افقد عقلى لعلمى ان امرى سينكشف لا محالة ولكننى تجلدت . فلما اقترب منى كلمنى فلم اجبه فاستل سيفه وكنت قد توقعت ذلك فكنت اسرع منه وضربتة ضربة على عاتقه نزلت الى منتصف صدره فسقط الى الارض . وللحال وثبت من ظهر جوادى الى صهوة فيوليت فانطلقت تعدو بي اسرع من السهم وانا اكاد اطير من عظم سرورى وقد ايقنت ان الامبراطور نفسه سيعجب بي متى اخبرته بما حصل لى

ولما بلغت دامتيرين رأيت فيها فصيلة من جنودنا وسرنى بلوغى دار الامان حتى كدت اعدم رشادى فرفعت سيفى فى الهواء وانا اتقدم اليهم بصياح الفرح والسرور واذا بفارس منهم قد استل سيفه وجاء للقتاى وانا احسبه يرحب بى ولكنه ما قاربني حتى ضربني ضربة لو لم استقبلها بمنتهى الدراية لاعدمتني الحياة . وللحال

فهمت انني لا ازال بثوب القوزاق وانهم ظنوني عدوًّا فلالحال اعلنت له نفسي ولوترون كم اظهر من الاسف لما علم ذلك وقد كان على وشك قتل جيران المحبوب . وفي الساعة الثالثة بعد ظهر ذلك اليوم بلغت الى سانت دانيس ومنها الى باريس ولا تسلاوا عن حالتي عند ما سرت في شوارعها والى جانبي اثنان من فرسان الدراغون يرافقاني وكانت النوافذ تفتح لمشاهدي والفتيات يرمين اليّ بالقبيل . ومع عدم اكتراثي بالشهرة والفخر لم اتمالك من الاعجاب بنفسي وقد تاكد لي انني استحق مثل هذه المقابلة . وبلغنا التويلري فترجلت وقبلت فيوليت بكل انعطاف ثم سلمتها الى جنديٍّ ودخلت ولم اكن بثوب يليق ان اقابل به ملك اسبانيا غير ان للضرورة احكاماً فدخلت الى حضرته وكان معه تاليراند فدفعت اليه الرسالة . وبعد ان اطلع عليها سلمها الى تاليراند ثم نظر اليّ باستغراب وقال هل كنت الرسول الوحيد لا يصل هذه الرسالة . قلت كلا فان صورتها مع رسول آخر يدعى الماجور شر بنثير . قال انه لم يصل بعد . قلت ان جواده لا يستطيع السرعة كفرسي . فبسم تاليراند تبسماً استغربه وقال ربما كان سبب تأخره غير ذلك

وحياي الملك بعد ان شكرني على بسالتي ثم خرجت وتوجهت تواء الى حيث ارتديت ثوباً من ثيابي وبعد ان استرحت وارحت فيوليت عزمت على الرجوع لانني كنت مشتاقاً الى مواجهة الامبراطور واطلاعه على ما فعلت لاسمع المديح منه . ولما كنت حراً في اختيار الطريق لرجوعي جئت من سكة امينة وبعديومين بلغت المعسكر وتوجهت تواء الى غرفة الامبراطور وكان يشرب القهوة ومعه برتيه ومكدونلد . فلما وقع نظره عليّ قطب حاجبيه وقال ما شأنك يا هذا . قلت انما جئت يا مولاي لاعرض لجلالتكم انني بلغت رسالتكم بأمان الى جلالة اخيكم ملك اسبانيا . فظهرت على وجهه علامات شراسة وكدر لن أنساها ما حيت وقال ماذا تقول . واين شر بنثير اذاً . فقال مكدونلد قد اسره فارس من القوزاق . قال وهل تحارب يا . قال كلا ولكن شر بنثير سلم نفسه اليه . فقال الامبراطور حسناً فعل شر بنثير فيجب ان يعطى له وسام جوقة الشرف . اما انت يا جيران فقد تحققت

انك عادم العقل وماذا تظن غايقي من ارسالك في مثل هذه المهمة وهل تعتقد انني كنت اسلم رسالة ذات شأن كهذه الى ابله نظيرك وأمره ان يمر في كل قرية او بلدة فيها الاعداء . اما نجاتك من كل تلك الاخطار فما يفوق ادراكي ولو كان الرسول الاخر فاقد العقل نظيرك لاجبتمنا سعيي . وقد كان يجب عليك ان تفهم ان هذه الرسالة التي سلمتها اليكما واطلعتكما عليها لم تكن الا اخباراً مزورة بعكس ما أنوي وقد امرتكما ان تسيرا بين الاعداء بقصد ان يأسروكما ويأخذوا الرسلتين منكما فيظنوا اني آت الى باريس ويوجهوا اهتمامهم الى هذه الجهة بينما اكون انا ادبر عكس ذلك تماماً . فلما سمعت ذلك ورأيت هيئة الغيظ والتكره العظيم اسودت الدنيا في عيني فقلت له وقد انحدرت دموعي على وجنتي يا مولاي انه لا يوجد في كل مملكته اصدق مني لك فاذا ارسلتني بمهمة بعد الآن ينبغي ان تطلعي على جميع تفاصيلها فلو اعلمتني انك ترغب في وقوع الرسالة بين ايديهم لفعلت ذلك بسهولة ولكنك لم تفعل فقد خاطرت بنفسي وعزمت ان اريق آخر نقطة من دمي في سبيل ايصالها الى عنوانها

وكنت اتكلم بمزيد التأثير وانا اكفك دموعي ثم قصصت عليه قصة سفري بالتفصيل واني بعد خلاصي من كل تلك المخاطر كدت اقل بسيف الضابط الفرنسي ايضاً . وكان الامبراطور وبرتيه ومكدونلد يسمعون بمتى الاصفاء والاعجاب . فلما انتهيت اقترب نابوليون مني وامسك اذني فقال حسن حسن يا جيرار وانا ارجو ان تنسى كل ما قلته لك منذ هنيئة فاني بعكس ذلك امدحك واهنتك . وفهمت منه انه يمكنني الانصراف فحييت وتحولت الى الباب فاستوقفتني صوته مكلماً مكدونلد بقوله ارجو منك يا دوق تارتم ان تقلد جيرار وسام جوقه الشرف الخاص لانني وان يكن اكبر رجالي رأساً فهو أشدهم بأساً واقواهم قلباً ولما لمع الوسام على صدري أنساني كل شيء الا والدتي والامبراطور وفرنسا